

Etimología

El nombre indígena *Butia* deriva de *mbo*, hacer, y *-tia*, diente curvo, en referencia a los dientes que revisten el peciolo de la hoja. *Capitata* hace alusión en latín a cabeza, recibiendo el nombre común de “cabezón” por los mineros de Bahía.

EUKARYOTA / PLANTAE
LILIOPSIDA
COMMELINIDAE
ARECACEAE
COCOSEAE

Etymology

The indigenous name *Butia* is derived from *mbo*, to make, and *-tia*, curved tooth, in reference to the teeth that line the petiole of the leaves. *Capitata* is a Latin term that refers to the head, and the miners of Bahia call the palm “big-headed”.

Origen

Palmera que apenas sobrepasa los 6 metros de altura, es endémica de los estados brasileños de Goiás, Bahía y Minas Gerais. De sus frutos comestibles se elabora una jalea, razón por la que se le denomina Palmera de la jalea.



Origin

A stocky-looking palm that barely exceeds 6 metres; it grows naturally in eastern Uruguay and Brazil. It is endemic to the Brazilian states of Goiás, Bahia and Minas Gerais. Its edible fruit is made into a jelly, and thus it is also known as the jelly palm.

La expedición

El 13 de diciembre de 1519, Magallanes alcanza las costas de Brasil en la bahía de Guanabara, donde posteriormente surgirá Río de Janeiro. Los expedicionarios realizan en estas tierras abundante provisión de piñas y batatas. Ven cómo los amigables nativos se desplazan en canoas y usan unas “palmeras negras” para realizar sus arcos. Especies como la *Butia* eran usadas por los locales para construir sus armas.

PALMERA
NEGRA
RIO DE JANEIRO
13.12.1519

The expedition

On 13th December 1519, Magellan reaches Guanabara bay on the coast of Brazil, where Rio de Janeiro will later be built. The members of the expedition gather large supplies of pineapples and sweet potatoes from these rich lands and see how the friendly natives travel by canoe and use “black palm branches” to make their bows. Species such as the abundant *Butia* would be used by locals to make their weapons.

El jardín de Magallanes

Es un proyecto del IAPH que celebra la primera circunnavegación realizada alrededor del planeta hace 500 años.

500

Magellan’s garden

Is a project by IAPH to celebrate the 500th anniversary of the first circumnavigation of the globe.

El viaje continúa

Con estas semillas que llegaron a Sevilla desde lugares lejanos te invitamos a participar en el viaje de las especies a través del planeta.

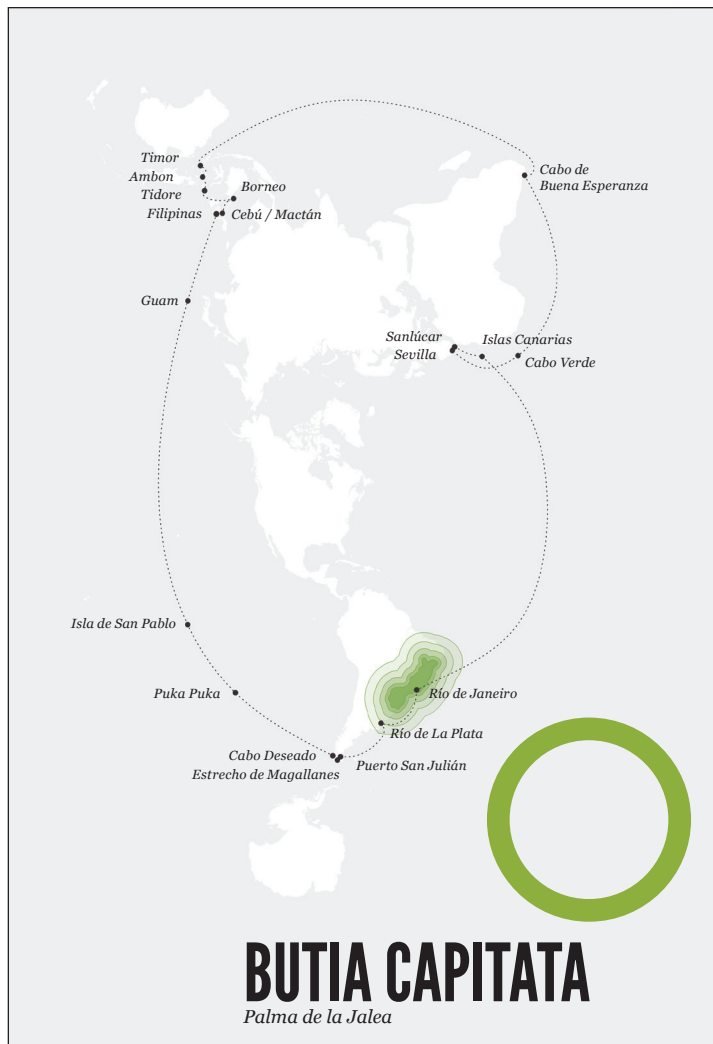
SEVILLA

The journey continues

With these seeds, which came to Sevilla from far and wide, we invite you to take part in the journey of species across the planet.



Instituto Andaluz del Patrimonio Histórico
CONSEJERÍA DE CULTURA



BUTIA CAPITATA
Palma de la Jalea



Viajero
Traveller

Jardinero
Gardener

Nombre científico de la planta
Plant’s scientific name

Nombre
Plant’s nickname

Butia capitata

Lugar de partida
Departure place

Lugar de siembra
Planting place

Fecha de partida
Departure data

Fecha de siembra
Planting date

Notas
Notes

Notas
Notes

Exterior
Outdoor



Interior / bonsai
Indoor / bonsai



Siembra y hábitat

De crecimiento lento y alta resistencia. Resiste al frío, las heladas y a la sequía pero requiere sol. Se adapta a gran tipo de suelos, siempre que tenga un buen drenaje. Tarda varios meses en germinar, se recomienda raspar la semilla en un tiesto profundo.

Planting and habitat

Adaptable to a great many soil types, it is resistant to the cold, but not frost hardy. It needs a lot of sun and good drainage, and should be well-watered. It takes several months to germinate. Score the seeds slightly and sow in deep pots.